

red. m. 370 00  
elk

## VIEŠOJO PIRKIMO KELIONIŲ ORGANIZAVIMO PASLAUGŲ SUTARTIS

2015 m. gruodžio 3 d. Nr. SUT-96  
Vilnius

Valstybės biudžetinė įstaiga Studijų kokybės vertinimo centras (toliau – Paslaugų gavėjas), atstovaujamas laikinai einančios direktoriaus pareigas Noros Skaburskienės, veikiančios pagal nuostatus, patvirtintus Lietuvos Respublikos švietimo ir mokslo ministro 2005 m. birželio 1 d. įsakymu Nr. ISAK-992 „Dėl Studijų kokybės vertinimo centro nuostatų patvirtinimo“ (nauja redakcija patvirtinta Lietuvos Respublikos švietimo ir mokslo ministro 2011 m. lapkričio 8 d. įsakymu Nr. V-2100) ir Lietuvos Respublikos švietimo ir mokslo ministerijos kanclerio 2013 m. rugpjūčio 6 d. potvarkį Nr. 24.4-09-P4-130 „Dėl Studijų kokybės vertinimo centro direktoriaus“ ir **7 TRAVEL UAB** (toliau – Paslaugų teikėjas), atstovaujama direktorės Jolantos Grigaliūnienės, veikiančios pagal bendrovės įstatus, toliau kartu ar atskirai vadinami Šalimis, vadovaudamiesi Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatymu, Studijų kokybės vertinimo centro supaprastintų viešųjų pirkimų taisyklėmis<sup>1</sup>, Studijų kokybės vertinimo centro mažos vertės pirkimo, atliekamo apklausos raštu būdu, „Kelionių organizavimo paslaugų pirkimas“ sąlygomis<sup>2</sup> kartu ir atskirai vadinamos Šalimis, sudarė šią sutartį (toliau – Sutartis).

**7 TRAVEL UAB** pasiūlymas buvo pripažintas laimėjusiu mažos vertės pirkimo, kuris buvo atliekamas apklausos elektroninėmis CVP IS priemonėmis būdu, „Kelionių organizavimo paslaugų pirkimas“ (pirkimo Nr. 253344) III pirkimo dalyje „Kelionių organizavimo paslaugos į Briuselį (Belgija) 2“ Viešojo pirkimo komisijos<sup>3</sup> (toliau – Komisija) 2015 m. gruodžio 3 d. protokolu Nr. VPP-68.

### 1. Sutarties dalykas

1.1. Šia Sutartimi Paslaugų teikėjas įsipareigoja teikti Paslaugų gavėjui kelionių organizavimo paslaugas kelionėms Sutarties 1 priede nurodytu maršrutu, apgyvendinimo paslaugas šios Sutarties 1 priede nurodytame mieste, o Paslaugų gavėjas įsipareigoja už tinkamai suteiktas Paslaugas sumokėti Sutarties 3 skyriuje nustatytais sąlygomis ir tvarka.

### 2. Šalių teisės ir pareigos

2.1. Paslaugų teikėjas įsipareigoja:

2.1.1. suteikti kelionių organizavimo paslaugas, atitinkančias Sutarties 1 priede „Techninė specifikacija“ nurodytas sąlygas, pasiūlyme nurodytomis kainomis;

2.1.2. rezervuoti bilietus ir parduoti Paslaugų gavėjui pasirinktus bilietus Paslaugų gavėjo nurodytam asmenų kiekiui pasiūlyme nurodytomis kainomis;

2.1.3. rezervuoti viešbučio kambarius pasiūlyme nurodytomis kainomis ir juos pateikti pasiūlyme nurodytomis kainomis;

2.1.4. parenkant viešbutį atsižvelgti į patogų susisiekimą miesto transportu tarp viešbučio ir nurodytos renginio vietos (adreso);

2.1.5. informuoti apie visus pasikeitimus, atsirandančius kelionių oro transportu pagrindiniuose maršrutuose;

2.1.6. dėl Paslaugų teikėjo kaltės bilieto kainoje atsiradus nenumatytoms išlaidoms, kompensuoti išlaidų padidėjimą;

2.1.7. tuo atveju, kai dėl nuo Paslaugų teikėjo nepriklausančių aplinkybių (atšaukiamas skrydis (kelionė traukiniu/autobusu ar pan.), perpildytas viešbutis ar pan.) Paslaugų teikėjas nebegali teikti paslaugų pasiūlyme nurodytais į kainiais, užtikrinti paslaugų, atitinkančių šios Sutarties 1 priede nustatytus reikalavimus, teikimą kitais, tačiau ne didesniais negu šios Sutarties 2 priede nurodytais į kainiais;

2.1.8. nedelsiant raštu informuoti Paslaugų gavėją apie bet kokias aplinkybes, kurios trukdo ar gali sutrukdyti Paslaugų tiekėjui paslaugas teikti nustatytais terminais;

<sup>1</sup> Patvirtinta Centro direktoriaus 2013 m. gruodžio 16 d. įsakymu Nr. V-94.

<sup>2</sup> Patvirtinta Centro direktoriaus 2015 m. lapkričio 12 d. įsakymu Nr. V-82 (pakeistos Centro direktoriaus 2015 m. lapkričio 20 d. įsakymu Nr. V-92).

<sup>3</sup> Veikiančios Centro direktoriaus 2014 m. spalio 20 d. įsakymo Nr. V-60 ir 2015 m. sausio 14 d. įsakymo Nr. V-1-1 pagrindu.

2.1.9. užtikrinti iš Paslaugų gavėjo Sutarties vykdymo metu gautos ir su Sutarties vykdymu susijusios informacijos konfidencialumą bei apsaugą;

2.1.10. Paslaugų gavėjui raštu paprašius, grąžinti visus iš Paslaugų gavėjo gautus, Sutarčiai vykdyti reikalingus dokumentus;

2.1.11. užtikrinti, kad Sutarties sudarymo momentu ir visą jos galiojimo laikotarpį Paslaugų tiekėjas turės visus leidimus, licencijas bei darbuotojai turės reikiamą kvalifikaciją ir patirtį, reikalingą Paslaugoms teikti;

2.1.12. pateikti Paslaugų gavėjui atsakingų už Sutarties vykdymą asmenų sąrašą, nurodant jų telefonų numerius ir elektroninio pašto adresus;

2.1.13. tinkamai vykdyti kitus įsipareigojimus, numatytus Sutartyje ir galiojančiuose Lietuvos Respublikos teisės aktuose.

2.2. Paslaugų gavėjas įsipareigoja:

2.2.1. pateikti Paslaugų teikėjui visą būtiną informaciją apie numatytą kelionę;

2.2.2. atsiskaityti už tinkamai suteiktas Paslaugas Sutarties 3 skyriuje nustatytais sąlygomis ir tvarka.

2.3. Paslaugų gavėjas turi teisę tikrinti Paslaugų teikimo procesą, kiek tai susiję su Paslaugų teikimu, pareikšti Paslaugų teikėjui pastabas ir pasiūlymus dėl Paslaugų teikimo. Paslaugų gavėjo pastebėti trūkumai fiksuojami raštu ir turi būti Paslaugų teikėjo sąskaita nedelsiant ištaisyti.

### 3. Sutarties kaina ir apmokėjimo tvarka

3.1. Paslaugų įkainiai, kurie sutampa su pasiūlyme pateikta kaina, pateikiami šios Sutarties 2 priede „Paslaugų įkainiai“.

3.2. Paslaugų gavėjas už Paslaugas sumoka tik po nurodytų Paslaugų suteikimo. Išankstiniai apmokėjimai už Paslaugas nėra galimi.

3.3. Būtina apmokėjimo už Paslaugas sąlyga yra Paslaugų teikėjo išrašyta PVM sąskaita – faktūra (PVM sąskaita – faktūra išrašoma suteikus Paslaugas, t.y. pasibaigus organizuojamai kelionei), Paslaugų gavėjui pateikta per 2 kalendorines dienas po Paslaugų suteikimo elektronine forma nurodytu elektroninio pašto adresu ir registruotu paštu šios Sutarties rekvizituose nurodytais adresais.

3.4. Paslaugų gavėjas apmoka už suteiktas Paslaugas per 14 (keturiolika) kalendorinių dienų nuo PVM sąskaitos – faktūros gavimo dienos.

3.5. Paslaugų gavėjas už suteiktas Paslaugas Paslaugų teikėjui atsiskaito mokėjimo pavedimu į šios Sutarties rekvizituose nurodytą banko sąskaitą.

3.6. Sutarties galiojimo metu Sutarties kainos, nurodytos Sutarties 2 priede, dėl bendro kainų lygio ir mokesčių kitimo nebus perskaičiuojamos.

3.7. Sutartyje nurodytos kainos bus perskaičiuojamos pasikeitus PVM, bet ne vėliau kaip per 10 (dešimt) darbo dienų po Lietuvos Respublikos pridėtinės vertės mokesčio įstatymo pakeitimo įsigaliojimo dienos. Sutarties kainos perskaičiavimas atliekamas pagal tokią formulę: Senoji kaina (be PVM) x (1 + Naujasis PVM tarifas) = Naujoji kaina. PVM tarifui didėjant, kainos bus perskaičiuojamos Paslaugų teikėjo iniciatyva, mažėjant – Paslaugų gavėjo iniciatyva. Perskaičiuota kaina tvirtinama Sutarties Šalių pasirašytu susitarimu prie Sutarties, kuris tampa neatskiriama Sutarties dalimi. Perskaičiuota kaina įsigalios nuo šio susitarimo pasirašymo dienos.

### 4. Šalių atsakomybė

4.1. Paslaugų teikėjui nevykdant ar netinkamai vykdant įsipareigojimus, Paslaugų tiekėjas moka Paslaugų gavėjui 50 EUR dydžio baudą už kiekvieną pažeidimo atvejį. Paslaugų teikėjui baudos išskaičiuojamos iš jam pagal Sutartį mokėtinų sumų.

4.2. Paslaugų gavėjui pavėlavus atsiskaityti už suteiktas Paslaugas pagal Sutarties sąlygas, Paslaugų gavėjas Paslaugų teikėjui pareikalavus moka 0,04% delspinigius nuo neįvykdytų įsipareigojimų vertės.

4.3. Nė viena iš Šalių nėra atsakinga už įsipareigojimų, prisiimtų pagal šią Sutartį, nevykdymą ar netinkamą vykdymą, jeigu juos vykdyti trukdė nenugalima jėga (*force majeure*) lemiančios aplinkybės, atsiradusios po Sutarties pasirašymo, kurios nepriklauso nuo Šalių valios, ir kurių Šalys negalėjo numatyti Sutarties sudarymo metu ar negalėjo šių aplinkybių išvengti (t.y. užkirsti kelio šių aplinkybių ar jų pasekmių atsiradimui). Tokiu atveju Šalis, dėl nenugalimos jėgos negalinti vykdyti savo įsipareigojimų, privalo nedelsdama pranešti apie tai kitai Šaliai raštu, nurodant aplinkybes, kurios trukdo jai vykdyti sutartinius įsipareigojimus, ir sutartinius įsipareigojimus, kurių ji negalės vykdyti. Tokiu atveju prievolių vykdymas

sustabdomas, kol išnyks minėtos aplinkybės. Jeigu šio pranešimo kita Šalis negauna per protingą laiką po to, kai Sutarties neįvykdžiusi Šalis sužinojo ar turėjo sužinoti apie nenugalimą jėgą lemiančias aplinkybes, tai pastaroji Šalis privalo atlyginti kitai Šaliai dėl negauto pranešimo susidariusius nuostolius.

4.4. Pasibaigus nenugalimą jėgą lemiančioms aplinkybėms, Šalis, dėl nenugalimos jėgos negalėjusi vykdyti savo įsipareigojimų, privalo nedelsdama pranešti apie tai kitai Šaliai ir atnaujinti savo įsipareigojimų vykdymą. Tačiau tais atvejais, kai dėl nenugalimos jėgos Šalis nevykdo savo sutartinių įsipareigojimų daugiau kaip 30 (trisdešimt) kalendorinių dienų, kita Šalis turi teisę nedelsdama nutraukti Sutartį, pranešdama kitai Šaliai apie tai raštu.

#### 4. Sutarties galiojimas ir nutraukimas

5.1. Sutartis įsigalioja jos pasirašymo dieną ir galioja iki visiško įsipareigojimų įvykdymo, bet ne ilgiau kaip iki 2016 m. kovo 31 d.

5.2. Sutartis gali būti nutraukta raštišku Šalių susitarimu arba vienašališkai dėl esminio Sutarties pažeidimo vadovaujantis Lietuvos Respublikos civilinio kodekso nuostatomis. Nesant esminio Sutarties pažeidimo, vienašališkai Sutartis gali būti nutraukta bet kurios Šalies iniciatyva, įspėjus kitą Šalį raštu ne vėliau kaip prieš 20 (dvidešimt) kalendorinių dienų iki Sutarties nutraukimo dienos.

5.3. Sutarties nutraukimo atveju Paslaugų gavėjas apmoka už faktiškai suteiktas ir priimtas Paslaugas. Jeigu Sutartį Paslaugų gavėjas nutraukia vienašališkai Paslaugų tiekėjui netinkamai vykdant Sutartį, iš mokėtinos sumos Paslaugų gavėjas turi teisę išskaičiuoti savo patirtus nuostolius.

#### 6. Kitos Sutarties sąlygos

6.1. Sutartyje neapertos sąlygos sprendžiamos vadovaujantis Lietuvos Respublikos civilinio kodekso nuostatomis.

6.2. Sutarties sąlygos Sutarties galiojimo laikotarpiu negali būti keičiamos, išskyrus tokias Sutarties sąlygas, kurias pakeitus nebūtų pažeisti Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatymo 3 straipsnyje nustatyti principai ir tikslai. Visi Sutarties pakeitimai įforminami raštu ir privalo būti pasirašyti abiejų Šalių įgaliotų atstovų. Sutarties sąlygų keitimu nebus laikomas toks sąlygų koregavimas joje numatytais aplinkybėmis, jei šios aplinkybės nustatytos aiškiai, nedviprasmiškai ir buvo pateiktos Konkurso sąlygose.

6.3. Sutartis sudaryta dviem egzemplioriais – po vieną kiekvienai Šaliai. Abu Sutarties egzemplioriai turi vienodą juridinę galią.

6.4. Ginčai dėl Sutarties vykdymo sprendžiami derybomis. Nepavykus ginčų išspręsti nurodytu būdu per 10 (dešimt) dienų nuo nesutarimo paaiškėjimo dienos, jie sprendžiami Lietuvos Respublikos įstatymų nustatyta tvarka. Derybų pradžia laikoma diena, kurią viena iš Šalių kitai Šaliai pateikė prašymą raštu su siūlymu pradėti derybas.

6.5. Sutarties priedai:

6.5.1. Techninė paslaugų specifikacija, 2 lapai;

6.5.2. Paslaugų įkainiai, 1 lapas.

##### Paslaugų gavėjas

Valstybės biudžetinė įstaiga

Studijų kokybės vertinimo centras

Juridinio asmens kodas: 111959192

Adresas: A. Goštauto g. 12, LT-01008 Vilnius

Telefonas: (8 5) 211 36 89

Faksas: (8 5) 213 25 53

El. paštas: skvc@skvc.lt

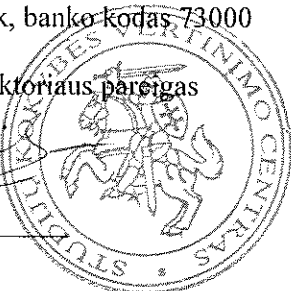
Atsisk. sąsk. Nr. LT35 7300 0100 0245 6921

AB banke Swedbank, banko kodas 73000

Laikinais einanti direktoriaus pareigas

A. V.

Nora Skaburskienė



##### Paslaugų teikėjas

7 TRAVEL UAB

Juridinio asmens kodas: 302902415

PVM kodas: LT100007416215

Adresas: J. Savickio g. 4, LT-01108 Vilnius

Telefonas: (8 619) 26 209

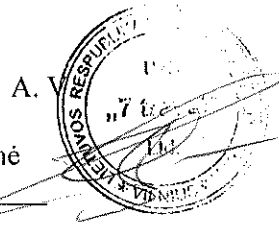
El. paštas: info@7travel.lt

Atsisk. sąsk. Nr. LT31 7300 0101 3197 2363

AB banke Swedbank, banko kodas 73000

Direktorė

Jolanta Grigaliūnienė



## TECHNINĖ SPECIFIKACIJA

### *Pirkimo dalis Nr. 3 „Kelionių organizavimo paslaugos į Briuselį (Belgija) 2“*

Perkamos kelionių organizavimo paslaugos apima:

- visų pasaulio aviakompanijų aviabilietų rezervavimą ir pardavimą nurodytu maršrutu,
- bagažo gabenimo mokestį (jeigu reikia),
- viešbučio kambario rezervavimą ir pardavimą,
- miesto mokesčio (kai šis mokestis yra taikomas mieste, į kurį yra vykstama) apmokėjimo organizavimą.

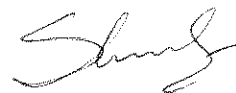
2. Centro atstovas 2016 m. sausio 11 dieną planuoja dalyvauti ENQA darbo grupės *Excellence in Higher Education (Išskirtinė kokybė aukštajame moksle)* susitikime.

Detali informacija apie kelionę pateikta lentelėje:

| Kelionės kryptis                    | Kelionės data            | Vykimo adresai, renginys į kurį vykstama                                | Pageidaujamas kelionės laikas, atsižvelgiant į renginio darbotvarkę                                                                                                | Asmenų skaičius ir vardas pavardė | Kita papildoma informacija                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|-------------------------------------|--------------------------|-------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Vilnius –<br>Briuselis –<br>Vilnius | 2016-01-10<br>2016-01-11 | ENQA sekretoriato patalpos –<br>Avenue de Tervuren 36-38, 1040 Brussels | Į Briuselį (Brussels National airport) atvykti 2016-01-10 bet kuriuo metu<br><br>Išvykimas iš Briuselio (Brussels National airport) 2016-01-11 ne anksčiau 17 val. | 1                                 | Nurodyti 3 ir 4 žvaigždučių viešbučio, esančio arčiausiai (ne toliau negu 2 km.) nuo nurodyto vykimo adreso, vienviečio kambario kainą <b>su pusryčiais 1 parai<sup>4</sup></b> . Į kainą turi būti įskaičiuotas miesto mokestis. Tiekėjas turi įskaičiuoti į kainą 1 vnt. rankinio registruoto bagažo (jei toks mokestis taikomas) kainą. |

3. Skrydis į Briuselį turi būti parinktas be persėdimų (tiesioginis), o jeigu nėra tiesioginio skrydžio nurodytomis sąlygomis, skrydis turi būti parinktas su ne daugiau kaip vienu persėdimu

<sup>4</sup> Apgyvendinimo paslaugų kaina negali viršyti Lietuvos Respublikos finansų ministro įsakyme „Dėl dienpinigių ir gyvenamojo ploto nuomos normų vykstantiems į užsienio komandiruotes“ nustatytų maksimalių gyvenamojo ploto nuomos dienos normų.



tarpiniuose miestuose, tačiau su sąlyga, kad kito skrydžio ir/ar reiso, jei reikia persėsti, reikėtų laukti ne ilgiau kaip 3 valandas.

Jeigu siūlomas skrydis su persėdimu, tarpiniu oro uostu negali būti Kijevo tarptautinis oro uostas ar kitas oro uostas, esantis Ukrainoje.

Jeigu tiekėjas negali pasiūlyti skrydžio pageidaujamomis kelionės datomis, gali būti siūlomas skrydis iš Vilniaus dieną prieš pageidaujamą kelionės datą bet kuriuo metu, o skrydis į Vilnių – sekančią dieną bet kuriuo metu. Tokiu atveju turi būti siūlomos ir papildomos nakvynės viešbutyje.

4. Numatoma keliauti tik ekonomine klase ir gyventi 3 arba 4 žvaigždučių viešbučiuose vienviečiuose kambariuose (pasiūlyme turi būti nurodomos abiejų viešbučių kainos). Dėl objektyvių priežasčių (pvz., jeigu mieste į kurį vykstama yra didelis viešbučių užimtumas) neturint galimybių pasiūlyti ir 3\* ir 4\* viešbučius, tiekėjas turi teisę pasiūlyti vieną viešbutį (3\* arba 4\*), atitinkantį Perkančiosios organizacijos nustatytus reikalavimus, o pildydamas pasiūlymo formą abejuose laukeliuose nurodyti tą pačią kainą kartu pažymėdamas koks viešbutis yra siūlomas.

5. Tiekėjas turi prisiimti Perkančiosios organizacijos bilietų grąžinimo ar keitimo (vardo/pavardės) riziką bei dėl to galinčius kilti nuostolius.

6. Tiekėjas privalo rezervuoti aviabilietus, viešbučio kambarius Perkančiosios organizacijos nurodytam asmeniui bei teikti kelionės organizavimo paslaugas pasiūlyme nurodytais į kainiais.

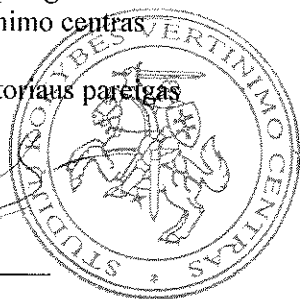
7. Vykstantis asmuo – Eimantė Bogdan.

#### Paslaugų gavėjas

Valstybės biudžetinė įstaiga  
Studijų kokybės vertinimo centras

Laikinais einanti direktoriaus pareigas

  
A. V.  
Nora Skaburskienė

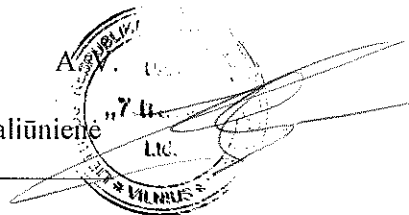


#### Paslaugų teikėjas

7 TRAVEL UAB

Direktorė

Jolanta Grigaliūnienė



## PASLAUGŲ ĮKAINIAI

### III dalis. „Kelionė į Briuselį (Belgija) 2“

1 lentelė  
Bilietai kainos

| Eil. Nr. | Maršrutas                           | Kelionės<br>datos       | Aviabilieto<br>kaina, Eur* | Aviabilieto<br>kaina su<br>galimybe<br>keisti vardą<br>ir pavardę<br>biliate,<br>Eur** |
|----------|-------------------------------------|-------------------------|----------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|
|          | 1.                                  | 2.                      | 3.                         | 4.                                                                                     |
| 1.       | Vilnius –<br>Briuselis -<br>Vilnius | 2016-01-10 – 2016-01-11 |                            |                                                                                        |

\* Pateikiama 1 aviabilieto kaina. Į aviabilieto kainą turi būti įskaičiuoti visi galimi mokesčiai bei išlaidos, taip pat ir kompleksinio kelionės draudimo kaina ir 1 vnt. rankinio bagažo.

\*\* Aviabilieto su galimybe keisti vardą ir pavardę kaina nėra įtraukiama į bendrą pasiūlymo kainą, pagal kurią vertinami tiekėjų pasiūlymai, tačiau bus įtraukiama į sutartį.

2 lentelė  
Viešbučio kainos

| Miestas   | Data                  | 1 nakvynės rezervuojant<br>standartinį vienvietį<br>kambarį vienam asmeniui 3<br>žvaigždučių viešbutyje,<br>kaina Eur* | 1 nakvynės rezervuojant<br>standartinį vienvietį<br>kambarį vienam<br>asmeniui 4 žvaigždučių<br>viešbutyje, kaina Eur* |
|-----------|-----------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|           | 1.                    | 2.                                                                                                                     | 3.                                                                                                                     |
| Briuselis | 2016-01-10-2016-01-11 |                                                                                                                        |                                                                                                                        |

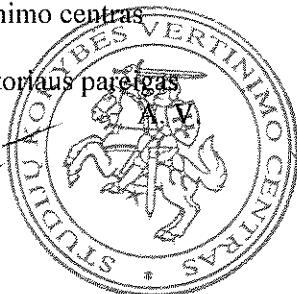
\* Į viešbučio kainą turi būti įskaičiuotas ir miesto mokestis (ekologinis mokestis), jei jis yra taikomas mieste, į kurį yra perkamos kelionės organizavimo paslaugos.

Apgyvendinimo kaina negali viršyti Lietuvos Respublikos finansų ministro įsakyme „Dėl dienpinigių ir gyvenamojo ploto nuomos normų vykstantiems į užsienio komandiruotes“ nustatyto maksimalaus gyvenamojo ploto nuomos dienos normos Belgijoje – 197 Eur.

Paslaugų gavėjas  
Valstybės biudžetinė įstaiga  
Studijų kokybės vertinimo centras

Laikinais einanti direktoriaus pareigas

Nora Skaburskienė



Paslaugų teikėjas  
7 TRAVEL UAB

Direktorė

Jolanta Grigaliūnienė

